

Les différences entre le test TOEIC® et le TOEFL iBT®

Le **TOEFL (Test Of English as a Foreign Language)** a été créé en 1963 par **ETS (Educational Testing Service)** pour évaluer les connaissances en anglais des étudiants souhaitant intégrer une université anglophone. Ce test aide les établissements à évaluer lors de l'admission les étudiants étrangers dont la langue maternelle n'est pas l'anglais. Le TOEFL est basé sur des documents relatifs au monde académique.

Depuis octobre 2005, le TOEFL mesure 5 compétences (compréhension écrite/orale, expression écrite/orale et interactivité). Il est passé via Internet et s'appelle désormais le **TOEFL iBT (Internet Based-Test)**.

Créé en 1979, le test **TOEIC (Test Of English for International Communication)** a été développé par ETS pour répondre aux besoins du monde du travail. Les questions du TOEIC traitent de situations de communication **professionnelles et internationales**. Test standardisé, le TOEIC évalue précisément et certifie les compétences en anglais des personnes de tous niveaux, pour tous les postes et toutes les catégories professionnelles.

Le TOEIC est-il plus difficile que le TOEFL iBT?

Les deux tests n'évaluent pas les mêmes compétences. Le TOEIC permet de certifier les candidats de niveaux faux-débutant à avancé, suivant une échelle continue allant de 10 à 990 points. Le niveau avancé (905 à 990 points) équivaut à un haut niveau de maîtrise de l'anglais professionnel. Il est atteint par des personnes utilisant fréquemment l'anglais dans leur travail, qui ont suivi un cycle d'études en anglais ou séjourné longtemps dans un pays anglophone.

Le TOEFL iBT évalue la compétence en anglais d'étudiants d'un niveau intermédiaire à un niveau très avancé sur les 5 compétences requises pour poursuivre des études dans une université européenne ou anglophone (USA, Canada, Australie, Grande-Bretagne...). Les résultats du TOEFL iBT sont formulés sur une échelle allant de 0 à 120 points.

Qui utilise le TOEIC ?

Ce test est utilisé :

- **par des entreprises** telles que : Accenture, Alcatel, Aventis, Bristol Myers Squibb, EDF, France Télécom, Gaz de France, Kodak, Lafarge, Mc Donalds France, NEC Computer, Nike, Nokia, PSA, Renault, Siemens, Unilever, Vivendi Universal...
- **par de nombreuses écoles d'ingénieurs, écoles supérieures de commerce** (telles que HEC, des ESC, les ENSAM, INSA, ENPC, Centrale, Ecole des Mines...), Masters Pro, IUP et IUT. De plus en plus, le passage du test fait partie intégrante des cursus.
- **par des organismes de formation en langues** qui le proposent aux entreprises et aux individuels comme un mode de validation externe.
- **par des particuliers** qui passent le test à titre individuel (jeunes diplômés, demandeurs d'emploi, salariés, candidats à l'expatriation...). Il existe plus de **50 centres** de test en France qui organisent des sessions pour le grand public (la liste de ces centres est disponible sur www.ets europe.org).

Pourquoi adopter le TOEIC ?

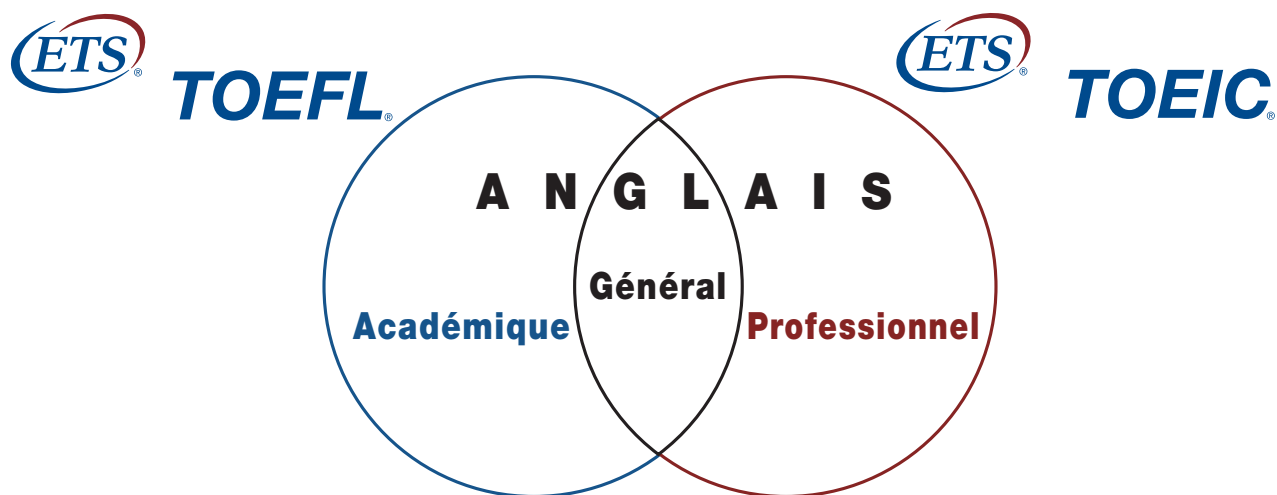
- Le TOEIC est fiable.
- Le TOEIC est d'un prix abordable.
- Le TOEIC est un standard reconnu à l'échelle internationale.
- Le TOEIC peut être passé à tout moment de l'année, avec obtention des résultats sous 10 jours ouvrés.

Doit-on passer le TOEIC ou le TOEFL iBT ?

Le TOEIC est le test approprié aux personnes pour lesquelles l'anglais est ou sera nécessaire dans leur vie professionnelle. Par contre, un score TOEFL iBT est souvent demandé aux étudiants désirant s'inscrire dans une université anglophone.

Pour le TOEFL iBT, vous pouvez vous inscrire directement sur www.toefl.org ou bien contactez Thomson Prometric/PTC Registrations Europe par téléphone +31 320 239 540, par email euregs@thomson.com ou par courrier en envoyant le bulletin d'inscription (imprimable sur www.toefl.org) à PTC Registration Europe, PO Box 2024, 8203 AA Lelystad, Lelystad, The Netherlands.

TOEIC / TOEFL iBT, la correspondance des échelles



Dans la mesure où le TOEIC et le TOEFL iBT ne testent pas les mêmes compétences, il n'existe pas de corrélation exacte entre un résultat TOEIC et un résultat TOEFL iBT. Cependant, pour les utilisateurs qui cherchent à rapprocher les deux échelles (tout en se rappelant les limites de fiabilité de l'exercice), voici une corrélation approximative basée sur les études réalisées au Japon par Saegusa (1983) et par Berquist en France (1996).

SCORES			
TOEFL			TOEIC
CBT* (computer)	PBT* (paper)	iBT (internet)	
63	350	20	130
97	400	32	285
133	450	46	435
173	500	61	590
213	550	80	740
250	600	100	900
300	677	120	990 et +

Niveau fréquemment
demandé par les
Entreprises et les
établissements de
l'Enseignement Supérieur

* En France, les versions CBT et PBT du TOEFL ne sont plus utilisées.